

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 2:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozostałość zaś z tej ofiary z pokarmów będzie dla Aarona i jego synów, (jako) świętość nad świętościami, z wdzięcznych darów dla JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostała część tej ofiary z pokarmów należeć będzie do Aarona i jego synów jako największa świętość pochodząca z wdzięcznych darów dla JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To zaś, co pozostanie z ofiary pokarmowej, <i>będzie należeć</i> do Aarona i jego synów. Jest to najświętsza część z ofiar ogniowych dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A co pozostanie od onej ofiary śniednej, Aaronowi i synom jego będzie; najświętsza rzecz jest z ognistych ofiar Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a cokolwiek zostanie, będzie Aaronowe i synów jego, święte świętych z obiat PANSKICH.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cokolwiek pozostanie z ofiary pokarmowej, będzie należało do Aarona i jego synów. To jest najświętsza część z ofiar spalanych dla Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To, co pozostanie z ofiary z pokarmów, przypadnie Aaronowi i jego synom. Będzie to najświętszą częścią z ofiar ogniowych dla Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To, co pozostanie z ofiary pokarmowej, będzie należało do Aarona i jego synów. Jest to najświętsza część z ofiar spalanych dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To, co zostanie z ofiary pokarmowej, będzie należeć do Aarona i jego synów jako najświętsza część z ofiar spalanych dla JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To zaś, co pozostanie z tej ofiary z pokarmów, przypadnie w udziale Aaronowi i jego synom - jako szczególnie uświęcona część z ofiar spalanych dla Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To, [co] pozostanie z oddania hołdowniczego [mincha], należy się Aharonowi i jego synom - jest [tym], co najświętsze z [oddań] ogniowych dla Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А остале з жертви (буде) для Аарона і його синів. (Це) святе святих з господніх жертв.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś pozostałe z ofiary będzie dla Ahrona oraz dla jego synów; to jest święte świętych z ogniowych ofiar WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A co pozostanie z ofiary zbożowej, należy do Aarona oraz jego synów jako coś szczególnie świętego z ofiar ogniowych dla JAHWE.